



日本語教育ニュース

「みんなの Can-do サイト」に “まるごと Can-do” が追加されました！

日本語国際センター 専任講師 長坂水晶
教材開発チーム 横田亜朱紗

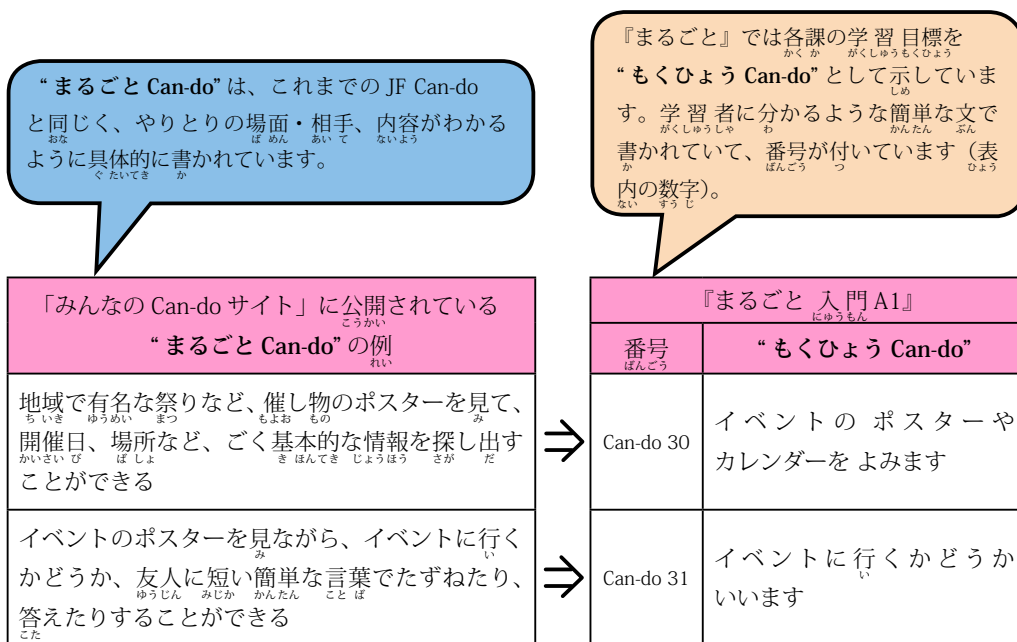
「みんなの Can-do サイト」 (<http://jfstandard.jp/cando/>) は今年でオープンから4年目を迎えます。これまで、493のCEFR^{※1} Can-do と、国際交流基金が作成した342のJF Can-doをデータベース化して公開してきました。今回、2014年3月付けで、新しいJF Can-doである「JFまるごと Can-do」（以下「まるごと Can-do」）が追加されました。今回は「まるごと Can-do」とその活用方法をご紹介します。

● “まるごと Can-do” とは

“まるごと Can-do”はJF日本語教育スタンダード準拠コースブック『まるごと 日本のことばと文化』^{※2}（以下『まるごと』）で使われているJF Can-doです。2014年3月には、2013年9月に出版された『まるごと 日本のことばと文化 入門A1かつどう』（以下、『まるごと 入門A1』）に対応した、56の“まるごと Can-do”を「みんなの Can-do サイト」に追加しました。

● “まるごと Can-do” と『まるごと』の実例

“まるごと Can-do”は、『まるごと』の各課の学習目標^{※3}に対応しています。『まるごと』を見れば、“まるごと Can-do”に書かれた言語活動が、どのような場面でどのような相手と、どのようなやりとりをするのか、そこで使われる表現がどのようなものなのか、具体的にわかります。『まるごと 入門A1』第12課を例にとって見てみましょう。



次に、これらのCan-doが『まるごと 入門A1』でどのように具体化されているか見てみましょう。



図1:『まるごと 入門A1』第12課 P78-P79



図2:『まるごと 入門A1』第12課 Can-do30の活動例

● “まるごと Can-do” を使ってできること

“まるごと Can-do”を授業の目標に設定した場合には、次のようなことができます。

1) レベルに合った素材についての情報が得られる

“まるごと Can-do”を目標とした授業では、どの程度のやりとりができれば良いかや、どのような素材がそのレベルに合っているのかを『まるごと』を参考にして考えることができます。例えば“まるごと Can-do”《地域で有名な祭りなど、催し物のポスターを見て、開催日、場所など、ごく基本的な情報を探し出すことができる》はA1レベルの「受容」つまり読む活動を表しています。この活動は『まるごと 入門A1』第12課 (図2) で扱われています。教師は、『まるごと 入門A1』を見ることで、A1で想定されるレベルイメージや、具体的な素材・言語項目の例を得ることができます。

2) 『まるごと』を参考に、教室活動を考えることができる

“まるごと Can-do”《イベントのポスターを見ながら、イベントに行くかどうか、友人に短い簡単な言葉でたずねたり、答えたりすることができる》は、実際の場面ではどのような談話になるのでしょうか。『まるごと 入門A1』の第12課では、“もくひょう Can-do” 31の活動として談話例が示されています (図3)。教師は、この談話例とその直前の“もくひょう Can-do” 30の活動 (図2) を参考に、適当なポスターを用意し、そのポスターを見ながら学習者同士がやりとりするような教室活動を組み立てることができます。

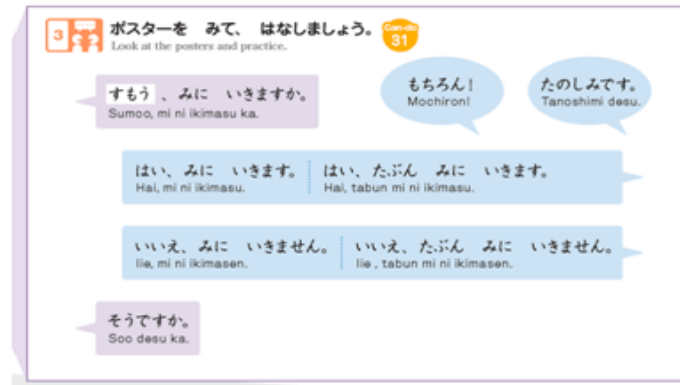


図3: 『まるごと 入門A1』 第12課 Can-do31の活動例

3) 学習目標の確認や評価に利用できる

“まるごと Can-do” は学習目標を確認したり、学習の成果を評価したりするために使うことができます。例えば『まるごと 入門A1』 第12課の“もくひょう Can-do” 30 (図2) は「地域のポスターやカレンダーをよみます」となっています。対応する“まるごと Can-do” 「地域で有名な祭りなど、催し物のポスターを見て、開催日、場所など、ごく基本的な情報を探し出すことができる」を必要に応じてやさしく書きかえたり、翻訳したりしてチェックリストを作成すれば、学習者自身が自己評価するために使うことができます。

Can-do	◎よくできる ○できる △あまりできない ×ぜんぜんできない	
	授業の前	授業の後
地域で有名な祭りなど、催し物のポスターを見て、開催日、場所など、ごく基本的な情報を探し出すことができる。		
イベントのポスターを見ながら、イベントに行くかどうか、友人に短い簡単な言葉でたずねたり、答えたりすることができる。		

“まるごと Can-do” を使った自己評価表の例

●検索ページの新たな機能を利用して Can-do を活用しよう!

“まるごと Can-do” は「みんなの Can-do サイト」の検索ページで「JFまるごと」にチェックを入れると検索することができます。また、今回の Can-do の追加に伴って、「JFすべて」ボタンが検索ページに付きました。



「みんなの Can-do サイト」の新しくなった検索ページ

このボタンをクリックすると、JFCan-doと“まるごと Can-do”両方に自動的にチェックが付きます。サイトにあるすべてのJFCan-doを検索対象に含むことができ、これまでより更に多くのCan-doを見ることができるようになりました。

選択	種別	レベル	種類	言語活動	カテゴリ	第一トピック
Can-do本文						
<input type="checkbox"/>	JFまるごと	A1	活動	やりとり	情報交換する	自分と家族
						丸く入った同僚やクラスメートなどに、何語が話せるかたずねたり、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JFまるごと	A1	活動	やりとり	情報交換する	住まいと住環境
						友人の家に、トイレがどこかたずねたり、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JFまるごと	A1	活動	やりとり	情報交換する	自由時間と娯楽
						イベントのポスターを見ながら、イベントに行くかどうか、友人に短い簡単な言葉でたずねたり、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JFまるごと	A1	活動	やりとり	情報交換する	生活と人生
						友人と会う日を決めるときに、次週のスケジュールを短い簡単な言葉で教えることができます。
<input type="checkbox"/>	JFまるごと	A1	活動	やりとり	情報交換する	生活と人生
						友人と食事会などの日程を決めるときに、いつかもう一度、簡単な言葉でたずねたり、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JF	A1	活動	やりとり	情報交換する	自分と家族
						役所などで、本人確認のために生年月日をはたずねられて、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JF	A1	活動	やりとり	情報交換する	住まいと住環境
						住んでいる地域やマンションのゴミ収集所で、近所の人に質問の答えを見せながら、何曜日に出ることができるかたずね、ゆくりとまっさらと説明が読まれば、答えを理解することができます。
<input type="checkbox"/>	JF	A1	活動	やりとり	情報交換する	住まいと住環境
						家の中で、ホストファミリーや同居人などが今どこにいるか、他の人になずねたり、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JF	A1	活動	やりとり	情報交換する	自由時間と娯楽
						スーパーマーケットなどで、客に品物の値段を聞かれて、答えたりすることができます。
<input type="checkbox"/>	JF	A1	活動	やりとり	情報交換する	自由時間と娯楽
						週末何かどうか友人になずねたり、答えたりすることができます。

“まるごと Can-do”を含む検索結果ページ

● “まるごと Can-do”が教科書のどこに使われているか検索してみよう！

「みんなのCan-doサイト」では、Can-doについての詳しい情報を、各Can-doの詳細画面で見ることができます。

“まるごと Can-do”の、詳細ページのTips欄には『まるごと』『もくひょう Can-do』の番号が載っています(下の図の部分)。この番号を頼りに、教科書に具体化されている活動例を探することができます。

レベル **A1**

分類 **活動 やりとり** 情報交換する

トピック **自由時間と娯楽**

イベントのポスターを見ながら、イベントに行くかどうか、友人に短い簡単な言葉でたずねたり、答えたりすることができます。

レベル **A1**

種別: JF まるごと
登録フォルダ数: 7

Tips『まるごと入門 A1 かつどう編』Can-do31

“まるごと Can-do”詳細ページ

3 ポスターをみて、はなしましょう **Can-do 31**

Look at the posters and practice.

すもう、みに いきますか。
Sumo, mi ni ikimasu ka.

もちろん!
Mochironi!

たのしみです。
Tanoshimi desu.

はい、みに いきます。
Hai, mi ni ikimasu.

はい、たぶん みに いきます。
Hai, tabun mi ni ikimasu.

いいえ、みに いきません。
Iie, mi ni ikimasen.

いいえ、たぶん みに いきません。
Iie, tabun mi ni ikimasen.

そうですか。
Soo desu ka.

● 今後も追加予定！新しいCan-doに注目！

「みんなのCan-doサイト」では、今後も新しいCan-doを追加していきます。2014年6月に刊行予定の『まるごと 日本のことばと文化』初級1(A2)に合わせた“まるごとCan-do”など様々な新しいJFCan-doを作成して順次公開していきます。今後も「みんなのCan-doサイト」と『まるごと』をご活用ください！

各種お問い合わせは下記の宛先からお願いします。

「まるごとCan-do」や「みんなのCan-doサイト」について：<https://jfstandard.jp/cando/inquiry/input/ja/render.do>

『まるごと 日本のことばと文化』について：marugoto@jpf.go.jp

<関連サイト>

「JF日本語教育スタンダード」 <http://jfstandard.jp/>

『まるごと 日本のことばと文化』公式ポータルページ <http://marugoto.org/>

-
- ※1 CEFRとは「Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment」の略称。
 - ※2 『まるごと 日本のことばと文化』についての詳細は、2013年9月30日掲載の「日本語教育ニュース」(<http://www.jpf.go.jp/japanese/survey/tsushin/news/201309.html>)をご覧ください。
 - ※3 『まるごと』の学習目標“もくひょうCan-do”は『まるごと』の内容一覧に挙がっています。内容一覧は「JF日本語教育スタンダードサイト」のまるごとページ (<http://jfstandard.jp/language/ja/render.do>) からダウンロードできます。